

LE VOYAGE DE D. CHOLB, DE BERNARD BLOCH AU BERTHELOT



photo Luc Marechaux

Les critiques saluent la rareté et la puissance de ce spectacle magistral. En tournée dans toute la France, *Le Voyage de D. Cholb*, écrit et mis en scène par l'artiste montreuillois Bernard Bloch, fait étape au Théâtre municipal Berthelot. Une chance !

Patric Bessac, le maire, ainsi qu'Alexie Lorca, maire adjointe à la culture, et Denis Vemclefs, directeur du développement culturel de la Ville, ont remarqué cette création de Bernard Bloch lors de leur visite au dernier festival d'Avignon : « Nous avons souhaité nous appuyer sur cet outil artistique de réflexion, de dialogue et d'éducation populaire pour mettre en oeuvre des actions de médiation culturelle », explique Denis Vemclefs. « Le regard de cet artiste sur le conflit israélo-palestinien se situe au croisement des relations internationales, de l'éducation populaire et du développement culturel. Après chaque représentation, des débats auront lieu tour à tour avec les jeunes du Bel-Air qui sont partis à Beit-Sira, les villes de banlieues jumelées avec la Cisjordanie, les associations montreuilloises qui travaillent en tant qu'artisans de la paix, des personnalités comme Leïla Shahid, ex-ambassadrice de la Palestine auprès de l'Union européenne, et Michel Warschawski, journaliste pacifiste israélien. » Bernard Bloch est metteur en scène, comédien, traducteur et auteur montreuillois. Vous l'avez forcément déjà vu dans les films de Ken Loach, Anne Fontaine, Solveig Anspach, Antoine de Caunes, Arnaud Desplechin, etc. En mars-avril 2016, il séjourne à Jérusalem dans la perspective de créer un spectacle en 2019, sous le titre *Gens de Jérusalem*.

Pour avancer vers la paix

En parallèle, il termine la rédaction de *Dix jours en terre ceinte*, un carnet de voyage qu'il a constitué lors d'un périple en Cisjordanie et en Israël et dont *Le Voyage de D. Cholb* est l'adaptation théâtrale. Bernard Bloch était le seul juif, au milieu d'un groupe de 37 catholiques progressistes, de ce voyage organisé par *Témoignage Chrétien*. Des jours durant, « de l'aube à la nuit tombante », il a rencontré des militants palestiniens et

israéliens, des responsables d'ONG, des curés de paroisses palestiniennes, un cousin nationaliste rescapé de la Shoah, etc. «La rencontre, la prise en considération des convictions de l'autre, sont la condition nécessaire pour toute avancée vers la paix. Ne fût-ce que cette paix qui me fait défaut à moi-même, tant sur ce sujet je me suis souvent trouvé conduit à «penser contre soi-même».

Exceptionnelle humanité

Qu'a-t-il découvert chemin faisant? Sur scène, deux comédiens et un musicien restituent l'essence de ce voyage. Sur l'écran, interprétés par des comédiens, les témoignages de personnes palestiniennes, israéliennes, juives, musulmanes, chrétiennes, agnostiques, etc., animées par une exceptionnelle humanité. Une pièce salvatrice «pour que le pire ne détruise pas l'insoutenable beauté du monde»... Et Bernard Bloch de conclure: «Si Montreuil est la ville où je vis depuis 20 ans, c'est aussi ici que je conçois tous mes spectacles. Mais Montreuil est surtout exemplaire d'une cohabitation riche et sereine de populations d'origines et de convictions multiples. Jouer ce spectacle à Montreuil permettra, je l'espère, de renforcer le souci d'entendre les préoccupations et la grammaire de l'autre, condition indispensable à ce «vivre-ensemble» qui semble aujourd'hui menacé.»

Françoise Christmann